



**ŽIADOSŤ O POUKAZOVANIE DÔCHODKOVÝCH DÁVOK Z DÔCHODKOVÉHO POISTENIA
SLOVENSKEJ REPUBLIKY NA ÚČET V BANKE**

スロバキア共和国年金保険制度から銀行口座への振込申請書

Dôchodkové dávky z dôchodkového poistenia Slovenskej republiky sa v súlade s § 117 ods. 2 zákona č. 461/2003 Z. z. o sociálnom poistení v znení zákona č. 125/2022 Z. z. vyplácajú na účet príjemcu dôchodku v banke alebo v hotovosti.

Na účely zabezpečenia plynulej výplaty dôchodku je potrebné, aby ste Sociálnej poisťovni oznámili číslo účtu, na ktorý Vám bude poukazovať dôchodok. Vyplňte prosím tento formulár a po jeho potvrdení bankou ho obratom zašlite na adresu: **Sociálna poisťovňa, ústredie, Ul. 29. augusta č. 8-10, 813 63 Bratislava, Slovenská republika**. Potvrdenie banky slúži predovšetkým na zabezpečenie plynulej výplaty dôchodku na Váš účet v banke a na zabránenie omylom v jeho čísle.

スロバキア共和国の年金保険からの年金の給付は、第 461/2003 号社会保険法第 1 1 7 条第 2 項及び第 125/2022 号の改正法により、年金受給者の口座に振り込まれ、又は現金で支払われます。

年金支給のために、年金受給者の振込先口座番号を社会保険庁にお知らせいただく必要があります。この用紙に必要事項を記入し、銀行で証明をいただいた後、社会保険庁の本部宛に送ってください： **Sociálna poisťovňa, ústredie 住所：Ul. 29. augusta č. 8-10, 813 63 Bratislava, Slovenská republika**。銀行による証明は、銀行口座への年金の支払手続きの確保、銀行口座番号の間違いを防ぐために要求されます。

Identifikačné (rodné) číslo / (個人) 識別番号:*

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Dátum narodenia /生年月日:

.....
Meno, priezvisko a titul /名、姓及び大学の学位:

.....
Adresa bydliska /住所:

.....
Číslo bankového účtu a kód banky /銀行・支店コード及び銀行口座番号

.....
SWIFT kód banky / SWIFT コード:

.....
Dátum /日付:

.....
podpis žiadateľa alebo poberateľa dôchodku
申請者もしくは年金給受給者の署名

Potvrdenie banky o správnosti čísla účtu (TÚTO ČASŤ VYPLNÍ BANKA) /有効な銀行口座であることの銀行証明（銀行記入欄）

Názov banky /銀行名

.....
Dátum /日付:

.....
odtlačok pečiatky a podpis zodpovedného zamestnanca banky
銀行の担当職員による捺印および署名

*社会保険庁が年金を支給している年金番号

Sociálna poisťovňa, ústredie, Ul. 29. augusta č. 8-10, 813 63 Bratislava, SLOVENSKÁ REPUBLIKA